

Uradni list

Evropske unije

C 131



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

20. maj 2010

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2010/C 131/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5812 – Société Lyonnaise des Eaux/Sociétés de distribution d'eau et d'assainissement (II)) ⁽¹⁾	1
<hr/>		
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2010/C 131/02	Menjalni tečaji eura	2

SL

 Cena:
 3 EUR

(1) Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2010/C 131/03	Obvestilo o protidampinskih ukrepih za uvoz folij iz polietilen tereftalata s poreklom iz Indije in o delni obnovi vmesnega pregleda protidampinske preiskave o uvozu folij iz polietilen tereftalata s poreklom iz Indije	3
2010/C 131/04	Obvestilo o začetku protidampinskega postopka glede uvoza nekaterih tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	6
2010/C 131/05	Obvestilo o začetku protidampinskega postopka glede uvoza nekaterih obročnih mehanizmov za vezavo s poreklom s Tajske	13



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.5812 – Société Lyonnaise des Eaux/Sociétés de distribution d'eau et d'assainissement (II))****(Besedilo velja za EGP)**

(2010/C 131/01)

Komisija se je 18. marca 2010 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v francoščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32010M5812. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

19. maja 2010

(2010/C 131/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2270	AUD	avstralski dolar	1,4476
JPY	japonski jen	112,49	CAD	kanadski dolar	1,2837
DKK	danska krona	7,4406	HKD	hongkonški dolar	9,5725
GBP	funt šterling	0,85805	NZD	novozelandski dolar	1,8111
SEK	švedska krona	9,6075	SGD	singapurski dolar	1,7137
CHF	švicarski frank	1,4043	KRW	južnokorejski won	1 429,76
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	9,5695
NOK	norveška krona	7,8020	CNY	kitajski juan	8,3772
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,2630
CZK	češka krona	25,727	IDR	indonezijska rupija	11 279,05
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	3,9908
HUF	madžarski forint	279,50	PHP	filipinski peso	56,152
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	37,7800
LVL	latvijski lats	0,7074	THB	tajski bat	39,700
PLN	poljski zlot	4,0830	BRL	brazilski real	2,2480
RON	romunski leu	4,1965	MXN	mehiški peso	15,7547
TRY	turška lira	1,9418	INR	indijska rupija	56,8780

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o protidampinskih ukrepih za uvoz folij iz polietilen tereftalata s poreklom iz Indije in o delni obnovi vmesnega pregleda protidampinske preiskave o uvozu folij iz polietilen tereftalata s poreklom iz Indije

(2010/C 131/03)

Splošno sodišče Evropske unije je s svojo sodbo z dne 17. novembra 2009 v zadevi T-143/06 razveljavilo Uredbo Sveta (ES) št. 366/2006 z dne 27. februarja 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 1676/2001 o uvedbi dokončne protidampinske dajatve na uvoz folije iz polietilen tereftalata (PET) s poreklom, med drugim, iz Indije ⁽¹⁾ in uvedlo protidampinske dajatve za MTZ Polyfilms Ltd (MTZ Polyfilms). Po pregledu zaradi izteka so bili ukrepi, uvedeni z Uredbo (ES) št. 1676/2001, potrjeni z Uredbo (ES) št. 1292/2007 ⁽²⁾.

Kot posledica sodbe z dne 17. novembra 2009 za uvoz folij iz polietilen tereftalata, ki jih proizvaja MTZ Polyfilms, v Evropsko unijo ne veljajo več protidampinski ukrepi, uvedeni z Uredbo (ES) št. 366/2006 in potrjeni z Uredbo (ES) št. 1292/2007.

1. Informacije za carinske organe

Dokončne protidampinske dajatve, plačane v skladu z Uredbo (ES) št. 366/2006 in Uredbo (ES) št. 1292/2007 na uvoz folij iz polietilen tereftalata, trenutno uvrščenih pod oznaki KN ex 3920 62 19 in ex 3920 62 90, s poreklom iz Indije, ki jih proizvaja MTZ Polyfilms (dodatna oznaka TARIC A031), je treba povrniti ali odpustiti. Povrnitev ali odpustitev je treba zahtevati pri nacionalnih carinskih organih v skladu z veljavno carinsko zakonodajo. Vendar ko navedenega zahtevka ni mogoče vložiti v skladu z navedeno zakonodajo, ker je ustrezní rok potekel že pred objavo tega obvestila ali kadar navedeni rok

poteče kmalu po objavi tega obvestila, se navedeni rok ne uporablja. Uvozniki, ki jih to obvestilo zadeva, so kljub temu pozvani, naj čim prej vložijo zahtevke za povračilo.

Poleg tega za uvoz folij iz polietilen tereftalata, ki jih proizvaja MTZ Polyfilms, v Evropsko unijo ne veljajo več protidampinski ukrepi, uvedeni z Uredbo (ES) št. 366/2006 in potrjeni z Uredbo (ES) št. 1292/2007.

2. Delna obnova vmesnega pregleda protidampinske preiskave

Splošno sodišče je s svojo sodbo z dne 17. novembra 2009 razveljavilo Uredbo Sveta (ES) št. 366/2006, ker je menilo, da je bila sprejeta na napačni pravni podlagi. Splošno sodišče je zlasti menilo, da člen 11(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 ⁽³⁾ (osnovna uredba) ne more biti pravna podlaga, ki institucijam pri določanju izvoznih cen omogoča, da ne uporabijo metodologije iz člena 2(8) in (9) osnovne uredbe.

Sodišči ⁽⁴⁾ priznavata, da v postopkih, sestavljenih iz več administrativnih delov, razveljavitev enega dela ne razveljavi celotnega postopka. Protidampinski postopek je primer takega postopka v več delih. Zato delna razveljavitev protidampinske uredbe, ki uvaja dokončne ukrepe, ne pomeni razveljavitve celotnega postopka, ki je potekal pred sprejetjem zadevne uredbe. Po drugi strani pa morajo institucije Evropske unije v skladu s členom 266 Pogodbe o delovanju Evropske unije

⁽¹⁾ UL L 68, 8.3.2006, str. 6.

⁽²⁾ UL L 288, 6.11.2007, str. 1.

⁽³⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽⁴⁾ Zadeva T-2/95 Industrie des poudres sphériques (IPS) proti Svetu, Recueil 1998, str. II-3939.

upoštevati sodbo Splošnega sodišča z dne 17. novembra 2009. Tako imajo institucije Unije pri upoštevanju sodbe možnost odpraviti tiste vidike izpodbijane uredbe, ki so privedli do razveljavitve ⁽¹⁾. Treba je poudariti, da vse druge ugotovitve iz izpodbijane uredbe, ki jih sodba posledično ne zadeva, ostajajo veljavne.

Komisija je tako sklenila obnoviti vmesni pregled protidampinške preiskave glede uvoza folije iz polietilen tereftalata s poreklom, med drugim, iz Indije, da se izvrši navedena sodba Sodišča v zvezi z MTZ Polyfilms. Če družba MTZ Polyfilms meni, da drugi vidiki ugotovitev, zaradi katerih je bila sprejeta Uredba (ES) št. 366/2006, niso več veljavni, je pozvana, da predloži ustrezno utemeljen zahtevek za pregled v skladu z določbami člena 11(3) osnovne uredbe.

3. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je delna obnova vmesnega pregleda protidampinškega postopka upravičena, zato delno obnavlja vmesni pregled protidampinške preiskave glede uvoza folij iz polietilen tereftalata s poreklom, med drugim, iz Indije, ki je bila v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe odprta z obvestilom, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.

Obnova je po obsegu omejena na izvajanje navedene sodbe v zvezi z MTZ Polyfilms.

Vse zainteresirane strani so vabljeni, da izrazijo svoja stališča, predložijo informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku, določenem v točki 4(a).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane strani, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku, določenem v točki 4(b).

⁽¹⁾ Zadeva C-458/98 P *Industrie des poudres sphériques (IPS)* proti Svetu, Recueil 2000, str. I-08147.

⁽²⁾ UL C 1, 4.1.2005, str. 5.

4. Roki

(a) *Rok, v katerem se strani lahko javijo in predložijo informacije*

Če zainteresirane strani želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti kakršne koli informacije v 20 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine procesnih pravic, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stran javi v navedenem roku.

(b) *Zaslišanja*

Vse zainteresirane strani lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 20-dnevnom roku.

5. Pisna stališča in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strani morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane strani. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“ ⁽³⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V pregled zainteresiranim stranem“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

6. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo pozitivne ali negativne ugotovitve.

⁽³⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

Kadar se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, v skladu s členom 18 osnovne uredbe pa se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in se zato uporabijo razpoložljiva dejstva, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Unije in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾.

8. Pooblaščenec za zaslišanje

Poudariti je treba tudi, da lahko zainteresirane strani, ko menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca generalnega direktorata za trgovino. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo, podaljšanjem rokov in obravnavanjem predloženih pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču generalnega direktorata za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2010/C 131/04)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo so 6. aprila 2010 vložile družbe Saint-Gobain Vertex s.r.o., Tolnatek Fonalfeldolgozo, Valmieras „Stikla Skiedra“ AS in Vitruvan Technical Textiles GmbH (v nadaljnjem besedilu: pritožniki) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo glavni delež, v tem primeru več kot 25 % celotne proizvodnje Unije nekaterih tkanin z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi so tkanine z odprto mrežno strukturo iz steklenih vlaken z velikostjo celice več kot 1,8 mm po širini in dolžini ter težo več kot 35 g/m² (v nadaljnjem besedilu: izdelek v preiskavi).

3. Trditev o dampingu ⁽²⁾

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: zadevna država), trenutno uvrščen pod oznake KN 7019 40 00, ex 7019 51 00, ex 7019 59 00, ex 7019 90 91 in ex 7019 90 99. Te oznake KN so zgolj informativne.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe zadevna država ne šteje za državo s tržnim gospodarstvom, so pritožniki določili normalno vrednost uvoza iz zadevne države na podlagi cene v državi s tržnim gospodarstvom, in sicer v Združenih državah Amerike. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako izračunane normalne vrednosti z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga za zadevno državo izvoznico znatne.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Damping je prodaja izdelka za izvoz (v nadaljnjem besedilu: zadevni izdelek) po ceni, nižji od „normalne vrednosti“. Normalna vrednost je običajno primerljiva cena „podobnega“ izdelka na domačem trgu države izvoznice. Izraz „podobni izdelek“ pomeni izdelek, ki je zadevnemu izdelku enak v vseh vidikih ali če takega izdelka ni, izdelek, ki mu je zelo podoben.

4. Trditev o škodi

Pritožniki so predložili dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države na splošno povečal v absolutnem smislu in v smislu tržnega deleža.

Iz *prima facie* dokazov, ki so jih predložili pritožniki, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivale na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar bistveno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začinja preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovljeno, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če bodo ugotovitve to potrdile, bo s preiskavo proučeno, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

5.1 Postopek za ugotavljanje dampinga

Proizvajalci izvozniki ⁽³⁾ izdelka v preiskavi iz zadevne države so vabljeni k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

(a) Vzorčenje

Glede na možno veliko število proizvajalcev izvoznikov iz zadevne države, vključenih v postopek, in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako omeji število proizvajalcev izvoznikov, ki jih je treba preiskati (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce se bo izvedlo v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

⁽³⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvažata izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali prek tretje osebe, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka. Izvozniki, ki izdelka ne proizvajajo, običajno niso upravičeni do individualne stopnje dajatve.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, so vsi uvozniki ali njihovi predstavniki pozvani, da se ji javijo. Te strani morajo Komisiji v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- prihodke od prodaje v lokalni valuti in količino v m² izdelka v preiskavi, prodanega za izvoz v Unijo v obdobju preiskave (v nadaljnjem besedilu: OP) od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010 za vsako od 27 držav članic⁽⁴⁾ ločeno in skupaj,
- prihodke od prodaje v lokalni valuti in obseg prodaje v m² izdelka v preiskavi na notranjem trgu v OP, tj. od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb⁽⁵⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali notranji trg) izdelka v preiskavi,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

⁽⁴⁾ 27 držav članic Evropske unije: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo.

⁽⁵⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Carinskega zakonika Skupnosti, se osebi štejeta za povezani le, če: (a) sta vodilna uslužbenca ali direktorja družb drug drugega; (b) sta pravno priznana poslovna partnerja; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obih oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzorujeta tretjo osebo; ali (h) sta članici iste družine. Osebi se štejeta za članici iste družine le, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) mož in žena; (ii) starši in otrok; (iii) brat in sestra (tudi polbrata ali polsestri); (iv) stari starši in vnuk; (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja; (vi) tašča ali tast in snaha ali zet; (vii) svak in svakinja. (Uradni list L 253, 11.10.1993, str. 1). V tem kontekstu „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

Proizvajalci izvozniki morajo tudi navesti, ali v primeru, da ne bodo izbrani v vzorec, želijo prejeti vprašalnik in druge obrazce zahtevka, da jih izpolnijo in tako zahtevajo individualno stopnjo dampinga v skladu z oddelkom (b) spodaj.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov (v nadaljnjem besedilu: preverjanje na kraju samem). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije za nesodelujoče proizvajalce izvoznike temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev izvoznikov, kontaktirala tudi organe zadevne države, lahko pa kontaktira tudi vsa znana združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevane informacije, morajo to narediti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so lahko proizvajalci izvozniki izbrani na podlagi največje reprezentativne količine izvoza v Unijo, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce izvoznike, organe zadevne države in združenja proizvajalcev izvoznikov.

Vsi proizvajalci izvozniki, izbrani v vzorec, morajo v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca predložiti izpolnjen vprašalnik, razen če ni določeno drugače.

Družbe, ki so se strinjale z morebitno vključitvijo v vzorec, vendar niso bile izbrane v vzorec, se štejejo za sodelujoče (v nadaljnjem besedilu: nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki). Brez poseganja v oddelek (b) spodaj protidampinška stopnja, ki se lahko uporablja za uvoz nevzorčenih sodelujočih proizvajalcev izvoznikov, ne bo preseгла tehtane povprečne stopnje dampinga, ugotovljene za proizvajalce izvoznike iz vzorca.

(b) Individualna stopnja dampinga za družbe, ki niso vključene v vzorec

Nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki lahko v skladu s členom 17(3) osnovne uredbe zahtevajo, da Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga (v nadaljnjem besedilu: individualna stopnja dampinga). Proizvajalci izvozniki, ki želijo zahtevati individualno stopnjo dampinga, morajo zahtevati vprašalnik in druge obrazce zahtevka v skladu z oddelkom (a) zgoraj in jih pravilno izpolnjene predložiti v spodaj navedenih rokih. Izpolnjen vprašalnik je treba predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, razen če ni določeno drugače. Poudariti je treba, da morajo navedeni proizvajalci izvozniki iz države z netržnim gospodarstvom dokazati izpolnjevanje meril za tržnogospodarsko obravnavo (v nadaljnjem besedilu: TGO) ali vsaj za individualno obravnavo (v nadaljnjem besedilu: IO), kakor je navedeno v oddelku 5.1.2.2, da lahko Komisija zanje določi individualne stopnje dampinga.

Vendar pa morajo proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo individualno stopnjo dampinga, vedeti, da lahko Komisija odloči, da zanje ne bo določila individualnih stopenj dampinga, če je na primer proizvajalcev izvoznikov toliko, da bi bila določitev individualnih stopenj dajatve preveliko breme in bi preprečila pravočasen zaključek preiskave.

5.1.2 Postopek v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi z netržnim gospodarstvom

5.1.2.1 Izbor države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.1.2.2 spodaj se normalna vrednost za uvoz iz Ljudske republike Kitajske določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Zato Komisija izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Združene države Amerike. Zainteresirane strani so vabljeni, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.1.2.2 Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi z netržnim gospodarstvom

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko posamezni proizvajalci izvozniki iz zadevne države, ki menijo, da pri njihovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predložijo ustrezno utemeljen zahtevek (v nadaljnjem besedilu: zahtevek za TGO). Tržnogospodarska obravnava („TGO“) se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne

uredbe⁽⁶⁾ izpolnjena. Stopnja dampinga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena TGO, se po možnosti in brez poseganja v možnost uporabe razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračuna na podlagi njihove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Posamezni proizvajalci izvozniki v zadevni državi lahko poleg tega oziroma kot drugo možnost zahtevajo individualno obravnavo (v nadaljnjem besedilu: IO). Za odobritev IO morajo ti proizvajalci izvozniki dokazati izpolnjevanje meril iz člena 9(5) osnovne uredbe⁽⁷⁾. Stopnja dampinga proizvajalcev izvoznikov, ki jim je bila odobrena IO, se izračuna na podlagi njihovih izvoznih cen. Normalna vrednost za proizvajalce izvoznike, ki jim je bila odobrena IO, se določi na podlagi vrednosti, ugotovljenih za tretjo državo s tržnim gospodarstvom, ki je izbrana, kakor je navedeno zgoraj.

(a) Tržnogospodarska obravnava (TGO)

Komisija bo poslala zahtevek za TGO vsem proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi, izbranim v vzorec, in tistim nevzorčenim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom, ki želijo zaprositi za individualno stopnjo dampinga, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom zadevne države.

Proizvajalci izvozniki, ki zahtevajo TGO, morajo predložiti izpolnjen obrazec zahtevka v 15 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca ali odločitve o tem, da vzorec ne bo izbran, razen če ni določeno drugače.

(b) Individualna obravnava (IO)

Za odobritev IO morajo proizvajalci izvozniki iz zadevne države, izbrani v vzorec, ter nevzorčeni sodelujoči proizvajalci izvozniki, ki želijo zaprositi za individualno stopnjo dampinga,

⁽⁶⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) njihove poslovne odločitve in stroški temeljijo na tržnih razmerah, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno pregledujejo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) da se pretvorbe valut izvajajo po tržnih stopnjah.

⁽⁷⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) lahko v primeru družb ali skupnih družb, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino; (ii) so izvozne cene in količine ter prodajni pogoji svobodno določeni; (iii) je večina deležev v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki zasedajo v upravnem odboru ali so na ključnih vodstvenih položajih, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države; (iv) se pretvorbe valut izvajajo po tržnih obrestnih merah in (v) vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če so posameznim izvoznikom odobrene drugačne stopnje dajatev.

pravilno izpolniti dele obrazca zahtevka za TGO, ki se nanašajo na IO, in obrazec zahtevka predložiti v 15 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, razen če ni določeno drugače.

5.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾

Glede na možno veliko število nepovezanih uvoznikov, vključenih v postopek, in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako omeji število nepovezanih uvoznikov, ki bodo preiskani (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se bo izvedlo v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, so vsi nepovezani uvozniki ali njihovi predstavniki pozvani, da se ji javijo. Te strani morajo Komisiji v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,
- količino v m² in vrednost v EUR uvoza v Unijo ter nadaljnje prodaje uvoženega izdelka v preiskavi s poreklom iz zadevne države na trgu Unije v obdobju od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽¹⁰⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov (preverjanje na kraju samem). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z

⁽⁸⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. Za opredelitev povezane strani glej opombo 5.

⁽⁹⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko uporabijo tudi v zvezi z drugimi vidiki te preiskave poleg ugotavljanja dampinga.

⁽¹⁰⁾ Za določitev povezane strani glej opombo 5.

nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid je lahko za take strani manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, lahko kontaktira tudi vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največje reprezentativne količine prodaje v Uniji, ki jo je mogoče ustrezno preiskati v razpoložljivem času. Komisija bo vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov uradno obvestila, katere družbe so bile izbrane v vzorec.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za njeno preiskavo, bo poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo izpolnjen vprašalnik predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, razen če ni določeno drugače. Izpolnjen vprašalnik mora med drugim vsebovati informacije o strukturi njihovih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom v preiskavi in prodaji izdelka v preiskavi.

5.2 Postopek za ugotavljanje škode

Škoda je znatna škoda, povzročena industriji Unije, ali grožnja znatne škode tej industriji ali znatno oviranje vzpostavitve takšne industrije. Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno določitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene v državi uvoznici in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi vabljeni k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Glede na možno veliko število proizvajalcev Unije, vključenih v postopek, in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako omeji število proizvajalcev Unije, ki bodo preiskani (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje se bo izvedlo v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, so vsi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki pozvani, da se ji javijo. Te strani morajo Komisiji v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi z izdelkom v preiskavi,
- vrednost prodaje v EUR izdelka v preiskavi na trgu Unije v obdobju od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010,
- obseg v m² prodaje izdelka v preiskavi na trgu Unije v obdobju od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010,
- obseg v m² proizvodnje izdelka v preiskavi v obdobju od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010,
- količino v m² izdelka v preiskavi, uvoženega v Unijo in proizvedenega v zadevni državi v obdobju od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010, če je relevantno,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽¹⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi (proizvedenega v Uniji ali zadevni državi),
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov (v nadaljnjem besedilu: preverjanje

na kraju samem). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije za nesodelujoče proizvajalce Unije temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid je lahko zanje manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovali.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca proizvajalcev Unije, lahko kontaktira tudi vsa znana združenja proizvajalcev Unije.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj navedenih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni določeno drugače.

Če je potreben vzorec, so proizvajalci Unije lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje v Uniji, ki se lahko ustrezno preišče v razpoložljivem času. Komisija bo vse znane proizvajalce Unije in združenja proizvajalcev Unije uradno obvestila, katere družbe so bile izbrane v vzorec.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo izpolnjene vprašalnike poslati v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, razen če ni določeno drugače. Izpolnjen vprašalnik mora med drugim vsebovati informacije o strukturi njihovih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in prodaji izdelka v preiskavi.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova združenja ter predstavniške organizacije uporabnikov in potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

⁽¹⁾ Za določitev povezane strani glej opombo 5.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 Druga pisna stališča

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani vabljeni, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če ni določeno drugače.

5.5 Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zaprosijo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslihanje se predloži v pisni obliki, v njem pa morajo biti navedeni razlogi za njegovo predložitev. Za zaslihanja v zvezi z zadevami iz začetne faze preiskave mora biti zahtevek predložen v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslihanje predložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

5.6 Postopek za predložitev pisnih stališč, izpolnjenih vprašalnikov in korespondenco

Zainteresirane strani morajo predložiti svoja stališča, vključno z informacijami, predloženimi za izbiro vzorca, izpolnjenimi obrazci zahtevka za TGO, izpolnjenimi vprašalniki in posodobitvami teh dokumentov, v pisni obliki na papirju in v elektronski obliki, navesti pa morajo ime, naslov, elektronski naslov, telefonsko številko ter številko telefaksa zainteresirane strani. Če zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki zaradi tehničnih razlogov, mora o tem nemudoma obvestiti Komisijo.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo na zaupni osnovi, se označijo kot „Interno“⁽¹²⁾.

⁽¹²⁾ To je zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Zainteresirane strani, ki predložijo informacije z oznako „Interno“, morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe predložiti nezaupni povzetek teh informacij, ki se označi kot „V pregled zainteresiranim stranem“. Ti povzetki morajo biti dovolj natančni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran, ki je predložila zaupne informacije, ne predloži nezaupnega povzetka teh informacij v predpisani obliki in po predpisanih merilih, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22956505

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne smejo upoštevati, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. Pooblaščenec za zaslihanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslihanje. Pooblaščenec za zaslihanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslihanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja v zvezi z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih strani za zaslihanje. Pooblaščenec za zaslihanje lahko organizira zaslihanje s posamezno zainteresirano stranjo in pri njem posreduje, da se zagotovi polno upoštevanje pravice zainteresiranih strani do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba predložiti pisno, v njem pa morajo biti navedeni razlogi za predložitev zahtevka. Za zaslišanja v zvezi z zadevami iz začetne faze preiskave mora biti zahtevek predložen v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje predložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje poskrbi tudi za možnost zaslišanja vključenih strani, da se zagotovi predstavitev različnih stališč in nasprotnih argumentov, med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje

na spletišču GD Trade: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahko začasni ukrepi uvedejo najpozneje v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka glede uvoza nekaterih obročnih mehanizmov za vezavo s poreklom s Tajske

(2010/C 131/05)

Komisija je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“) prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu nekaterih obročnih mehanizmov za vezavo s poreklom s Tajske, ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo je 6. aprila 2010 v imenu proizvajalcev vložil Ring Alliance Ringbuchtechnik GmbH („pritožnik“), ki predstavlja glavni delež, v tem primeru več kot 50 % celotne proizvodnje nekaterih obročnih mehanizmov za vezavo v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v preiskavi so obročni mehanizmi za vezavo, sestavljeni iz vsaj dveh jeklenih listov ali žic z najmanj štirimi polobroči iz jeklene žice, pritrjenimi na njih, katere skupaj drži jeklen ovitek. Odprejo se lahko z razprtjem polobročev ali z majhnim sprožilnim mehanizmom iz jekla, pritrjenim na obročkasti mehanizmu za mape („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu ⁽²⁾

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Tajske („zadevna država“), trenutno uvrščen pod oznako KN ex 8305 10 00. Ta oznaka KN je zgolj informativna.

Zanesljivih podatkov o domačih cenah za zadevno državo ni, zato trditev o dampingu temelji na primerjavi konstruirane normalne vrednosti (proizvodni stroški, PSA-stroški in dobiček) z izvoznimi cenami (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi pri prodaji za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampa za zadevno državo izvoznico znatne.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 53.

⁽²⁾ Damping je prodaja izdelka za izvoz („zadevni izdelek“) po ceni, nižji od „normalne vrednosti“. Normalna vrednost je običajno primerljiva cena „podobnega“ izdelka na notranjem trgu države izvoznice. Izraz „podobni izdelek“ pomeni izdelek, ki je zadevnemu izdelku enak v vseh vidikih ali če takega izdelka ni, izdelek, ki mu je zelo podoben.

4. Trditev o škodi

Iz informacij v pritožbi je razvidno, da se je uvoz izdelka v preiskavi iz zadevne države povečal na splošno in v smislu tržnega deleža.

Iz *prima facie* dokazov, ki jih je predložil pritožnik, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine in tržni delež industrije Unije, kar je bistveno škodovalo celotnemu poslovanju, finančnemu stanju in zaposlenosti v industriji Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovljeno, ali pri gre izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če bodo ugotovitve to potrdile, bo s preiskavo proučeno, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

5.1 Postopek za ugotavljanje dampa

Proizvajalci izvozniki ⁽³⁾ izdelka v preiskavi iz zadevne države so vabljeni k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.1.1 Preiskava proizvajalcev izvoznikov

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni

⁽³⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvažata izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali prek tretje stranke, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka. Izvozniki, ki izdelka ne proizvajajo, običajno niso upravičeni do individualne stopnje dajave.

državi, bo poslala vprašalnike znanim proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi, vsem znanim združenjem proizvajalcev izvoznikov ter organom te države izvoznice. Vsi proizvajalci izvozniki in združenja proizvajalcev izvoznikov so vabljeni, da po telefaksu ali elektronski pošti nemudoma, najpozneje pa v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, vzpostavijo stik s Komisijo in zahtevajo vprašalnik.

Če ni določeno drugače, morajo proizvajalci izvozniki in združenja proizvajalcev izvoznikov izpolnjene vprašalnike poslati v 37 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.1.2 Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾

Glede na možno veliko število nepovezanih uvoznikov, vključenih v postopek, in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako omeji število preiskanih nepovezanih uvoznikov (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce se izvaja v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, so vsi nepovezani uvozniki ali njihovi predstavniki pozvani, naj se ji javijo. Če ni določeno drugače, morajo te stranke Komisiji v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, sporočiti naslednje informacije v zvezi s svojimi družbami:

— ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,

— natančen opis dejavnosti družbe v zvezi z izdelkom v preiskavi,

— količina v komadih in vrednost v EUR uvoza v Unijo in prodaje na trgu Unije v obdobju od 1. aprila 2009 do 31. marca 2010,

⁽⁴⁾ Vzorce so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 vprašalnika za te proizvajalce izvoznike. Za opredelitev povezane stranke glej opombo 6.

⁽⁵⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko uporabijo tudi v zvezi z drugimi vidiki te preiskave poleg ugotavljanja dampinga.

— imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁶⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi,

— kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, pomeni, da izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov (preverjanje na kraju samem). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid je lahko za take stranke manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, lahko stopi in stik tudi z vsemi znanimi združenji uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti kakršne koli informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj navedene informacije, morajo to narediti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, razen če je določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največje reprezentativne količine prodaje v Uniji, ki jo je mogoče ustrezno preiskati v razpoložljivem času. Komisija bo vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov obvestila, katere družbe so bile izbrane v vzorec.

⁽⁶⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Carinskega zakonika Skupnosti, se osebi štejeta za povezani le, če: (a) če je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) sta pravno priznana poslovna partnerja; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) če katera koli oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) eden od njih neposredno ali posredno nadzira drugega; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzorujeta tretjo osebo; ali (h) sta članici iste družine. Osebi se štejeta za članici iste družine le, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) mož in žena, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrata ali polsestri), (iv) stari starš in vnuk/vnukinja, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tašča ali tast in snaha ali zet, (vii) svak in svakinja. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). „Oseba“ je vsaka fizična ali pravna oseba.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za njeno preiskavo, bo poslala vprašalnike vzorčnim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te stranke morajo izpolnjene vprašalnike poslati v 37 dneh od datuma obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. Izpolnjen vprašalnik mora med drugim vsebovati informacije o strukturi njihovih družb, dejavnosti družb v zvezi z izdelkom v preiskavi in o prodaji izdelka v preiskavi.

5.2 Postopek za ugotavljanje škode

Škoda je znatna škoda, povzročena industriji Unije, ali grožnja znatne škode tej industriji, ali znatno oviranje vzpostavitve takšne industrije. Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno določitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene v državi uvoznici in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi vabljeni k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo glede proizvajalcev Unije, bo poslala vprašalnike znanim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Vsi proizvajalci Unije in združenja proizvajalcev Unije so vabljeni, da po telefaksu ali elektronski pošti nemudoma, najpozneje pa v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, od Komisije zahtevajo vprašalnik.

Če ni določeno drugače, morajo proizvajalci Unije in združenja proizvajalcev Unije izpolnjene vprašalnike poslati v 37 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Izpolnjen vprašalnik mora med drugim vsebovati informacije o strukturi njihovih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in o prodaji izdelka v preiskavi.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinških ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja ter predstavniške organizacije uporabnikov in potrošnikov so

pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Da bi lahko sodelovale v preiskavi, morajo predstavniške organizacije potrošnikov v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Stranke, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o tem, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije, v 37 od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije se lahko predložijo v prosti obliki ali tako, da se izpolni vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 Druga pisna stališča

Brez poseganja v določbe tega obvestila, so vse zainteresirane stranke vabljene, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane stranke lahko zaprosijo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslihanje se predloži v pisni obliki, v njem pa morajo biti navedeni razlogi za njegovo predložitev. Za zaslihanja v zvezi z zadevami iz začetne faze preiskave mora biti zahtevek predložen v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V poznejših fazah pa je treba zahtevek predložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s strankami.

5.6 Postopek za predložitev pisnih stališč, izpolnjenih vprašalnikov in korespondenco

Vsa stališča zainteresiranih strank, vključno z informacijami, predloženimi za izbiro vzorca, izpolnjenimi vprašalniki in njihovimi posodobitvami, morajo biti predložena pisno v papirni in

elektronski obliki, v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane strani. Če zainteresirana stran stališč in zahtevkov ne more predložiti v elektronski obliki zaradi tehničnih razlogov, mora o tem nemudoma obvestiti Komisijo.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“ (7).

Zainteresirane strani, ki predložijo informacije z oznako „Interno“, morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe predložiti nezaupni povzetek teh informacij, ki se opremi z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“. Ti povzetki morajo biti dovolj natančni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stranka, ki je predložila zaupne informacije, ne predloži nezaupnega povzetka teh informacij v predpisani obliki in po predpisanih merilih, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštewane.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Pisarna: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Telefaks +32 22956505

6. Nesodelovanje

Če zainteresirana stranka onemogoči dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v rokih ali močno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne smejo upoštevati, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane stranke lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslihanje. Pooblaščenec je posrednik med zainteresiranimi strankami in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslihanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja v zvezi z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih strani za zaslihanje. Pooblaščenec za zaslihanje lahko organizira zaslihanje s posamezno zainteresirano stranko in pri njem posreduje, da se zagotovi polno upoštevanje pravice do obrambe zainteresiranih strank.

Zahtevke za zaslihanje s pooblaščencom za zaslihanje je treba predložiti pisno, v njem pa morajo biti navedeni razlogi za predložitev zahtevka. Za zaslihanja v zvezi z zadevami iz začetne faze preiskave mora biti zahtevek predložen v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V poznejših fazah pa je treba zahtevek predložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s strankami.

Pooblaščenec za zaslihanje poskrbi tudi za možnost zaslihanja vključenih strank, da se zagotovi predstavitev različnih stališč in nasprotnih argumentov med drugim v zvezi z dampingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslihanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim strankam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslihanje na spletišču GD Trade: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahkočasni ukrepi uvedejo najkasneje v devetih mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov (8).

(7) To je zaupni dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

(8) UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

